

# اسطنبول 2020

رواية بين دولتين

علي الصّاوي

اسطنبول  
مكتبة الأسرة العربية  
نحو أسرة عربية واعية ..  
ARAP AİLE KÜTÜPHANESİ - İSTANBUL



2020  
استانبول  
۶ روایت بین دولتی

**İSTANBUL**  
**2020**

---

**ALİ ALSSAWY**

---

1. Baskı: İstanbul  
2021 - 1442

# 2020 اسطنبول رواية بين دولتين

علي الصّاوي

اسطنبول ©  
مكتبة الأسرة العربية  
نحو أسرة عربية واعية ..  
ARAP AİLE KÜTÜPHANESİ - İSTANBUL

# إسطنبول

2020

رواية بين دولتين

علي الصاوي

القياس: 20.5 X 13.5 سم

عدد الصفحات: 136 ص

ISBN: 978-605-2337-70-7

الطبعة الأولى

١٤٤٢ هـ - ٢٠٢١ م

جميع الحقوق محفوظة

إسطنبول  
مكتبة الأسرة العربية

نحو أسرة عربية واعية ..

ARAP AİLE KÜTÜPHANESİ - İSTANBUL

طباعة ونشر وتوزيع

إصدارات مختارة للأسرة العربية



www.arabfamilybs.com

+90 212 631 81 09 - +90 531 935 71 31

info@arabfamilybs.com

UFUK neşriyat.®

BASIN - YAYIN - DAĞITIM

Sertifika No: 35657

UFUK NEŞRİYATIN.® TÜRKİYE BASIM YAYIN MESLEK BİRLİĞİ ÜYESİDİR.

Baskı Cilt: Enes Basın Matbaacılık Ltd. Şti. Litros Yolu Fatih San. Siti. No: 12/210 - Topkapı / İstanbul



عندما تسافر ستسفر لك الأيام وجهها عن حقائق ما  
كنت تعلمها من قبل، ستخلع لك مسوح الخداع المتدثر  
بأغلفة الوردية والمثالية والطيبة، ستكشف لك عن  
نوع جديد من البشر فاسد الصلاحية يقتات على جيفة  
المصالح ويهوى إيذاء الآخرين.

عندما تسافر ستعيش بجسدك فقط لكن روحك  
معلقة بأماكن شتى في سقف الماضي، تبحث عن سلوى  
ونجوى، لتقوية قلبك الذي أضناه تعب الهجر وطول  
البُعاد، عندما تسافر ستغير معايير حكمك على الناس  
وسوف تتبدل قناعاتك القديمة، وتقدم سوء الظن على  
حسن النية، عندما تسافر ستعلم أن حصاد الغربة في  
عام واحد يساوي حصاد عمراً بأكمله.



اسسٹنبول

2020

روایتہ بین دولتین







## يوم الوصول

الجمعة ١ يناير عام ٢٠١٦م، كان الجو شديد البرودة والثلوج تُغطي أطراف المدينة، وتتساقط من بين أوراق الشجر، أجواء مناخية باردة تمزج بين جمال الخضرة ورائحة الشتاء وسط شوارع نظيفة لا يشوبها أتربة، وهواء نقي غسله المطر ولم تلوثه أنفاس البشر، نزل من أتوبيس المطار وسط مدينة إسطنبول بعد رحلة سفر استمرت ثلاث ساعات، كان ميدان تقسيم أول من رأى من صحب تلك المدينة الجميلة، التي تأسر قلبك مذ أن تراها، ولا يسعك إلا أن تسير فيها صامتاً متأملاً سحرها وعبق ماضيها العريق، استدعى عقله كل ما سمعه من قصص ومواقف حول ذاك الميدان من حفلات ساهرة، وحسناوات يلاطفنك حين تمشي في شوارعه وبين حرارته الضيقة.





لكنه لم ير سوى زحام شديد يمزج بين كثير من العرقيات والجنسيات المختلفة حول العالم، لوحة فنية تتوه داخل تفاصيلها من كثرة تشعباتها وألوانها المختلطة، تحيط به المطاعم والمقاهي في كل ركن من أركانه، لا أحد يهتم بأحد، كل مشغول في عمله ولهوه وقضاء حاجته، لكن ذلك لم يكن كل ما في الأمر، فهناك الليل وما أدراك ما الليل في ساحة تقسيم وامتداده المُدلل شارع الاستقلال؟ شارع شديد الازدحام لا تمل من السير فيه، وسط بناياته القديمة المزينة بطراز معماري أخاذ يرجع بك إلى ماضي العثمانيين التليد، ومواهب فنية تفتش الأرض تعزف أجمل الألحان، وتغني في نشوة وحب، يجتمع حولها المارة على اختلاف ألسنتهم وألوانهم، فلا يهم أن تفهم ما يُقال، طالما روحك منتشية ومستمتعة بعذوبة الألحان والأصوات الجميلة، فتشعر أنك في دار أوبرا مفتوحة وسط أوركسترا فن الغناء والعزف، تتحرك فيه مشاعرك بحرية كالطائر المرح.

تلك كانت أول صورة يرسمها سامر في عقله عن مدينة إسطنبول، انطباع أعطاه شيئاً من الطمأنينة، وبث فيه روح الأمل من جديد، فقد خرج من مصر مُحطماً؛ جرّاء ما حدث من تغييرات سياسية حسرت الوطن وكسرت المواطن، وتحول المجتمع إلى بيئة تشقى وانتقام، كل يظلم حسب مكانته وقدرته،

ظالما سنحت له الفرصة بذلك، ورغم ذلك كابد سامر المتاعب، وغالب الظروف إلى أن حزم حقائبه نحو إسطنبول، ولم يكن يخطط لسفـره رغم معاناته وما لاقى من البشر، لكن الأقدار دائماً ما تتلطف بالإنسان فترسل له نفحات روحانية ويد تهديه إلى بر الأمان، وتعيد ترتيب أفكاره ليولد من جديد، فما هي تلك النفحات؟ إنه الحب، ذلك الذي مثل طوق نجاة لسامر، ليخرج من دائرة اللهب إلى رحب الجنة وسعة الحياة، فكان بمثابة طاقة إلهية دفعته للأمام ليخرج من تلك القرية الظالم أهلها بعد سنوات من العيش في جـدب وقسوة، ليعيد اكتشاف نفسه من جديد.



اسسٹنبول

2020

روایتہ بین دولتین





## روتين قاتل

أيام تمر ببطء شديد، لا شيء يثير الحماسة والشغف، ثماني ساعات يقضيها سامر في مكتب عمله، ورغم حداثة العصر إلا أن مناخ العمل تقليدي إلى حد الملل، خاصة وأن مديره عيسوي بيه الذي يجلس معه في غرفة واحدة، صاحب الـ ٤٥ عاماً ورأس دائرية صلعاء، موديل بشري قديم عفى عليه الزمن، يعشق الروتين الوظيفي ويُقدّس الوقت، يعيش في عصر الألفيات بجسده لكنه بعقل ستيني، يرجع بك إلى موضة الموظف عاشق الجري وراء الترام والأتوبيسات العامة، لكن الفرق أن عيسوي بيه يعشق الجري وراء القطارات وعربات الروبايكيا، له طقوس غريبة يهوى شراء القديم من كل شيء وإصلاح ما تلف منه لإعادة استخدامه، مجرد أن تراه تشعر أنه لا ينتمي لهذا العصر، وكان أول من ضجر حين بدأت الإدارة في تحديث نظام العمل ومواكبة التطور.



أيام تمر على هذا النحو فلا جديد تحت الشمس، بل جمود دائم وانحدار مستمر يهوى بالمجتمع في مستنقع البؤس، وفساد الأخلاق، وتقطيع الأواصر الاجتماعية، وذنك الحياة الزوجية، وهذا ما تجسّد في شخصية عيسوي بيه، فهو نموذج لآفة اجتماعية تُعبّر عن شريحة بائسة في المجتمع، أولئك الذين يُضطرون للزواج مبكراً؛ لأن الأهل يريدون ذلك، فلا حب أو مودة وراء دافع الزواج، بل تقاليد روتينية توارثتها الأجيال، لتبدأ معارك طاحنة بين الزوجين تمتد إلى الأهل والأقارب، وتلك ثمرة مرة يذوق مرارتها سامر كل صباح عندما يدخل عليه عيسوي بيه، وقد اصطبح بمعركة جديدة مع زوجته، فيسمع سامر من عيسوي بيه سيمفونية من ألحان السب واللعن على الزواج وزوجته وكل من ينتسب إليها، وتبدأ حكاية أحداث درامية لا تنتهي، مَلَّ سامر من سماعها كل يوم، وقد تسرّبت بداخله مخاوف ومشاعر مضطربة حول فكرة الزواج بعد أن رأى بؤس عيسوي بيه ومرارة عيشه كل صباح، لكن سامر يعلم يقيناً أن عيسوي بيه يُشكّل جزءاً كبيراً من معاناته في الحياة، فمن لا يرضى بالقضاء والقدر لا يهنأ بعيش، ولا تطيب نفسه أن يشرع في أي عمل من أعمال الدنيا، وتلك هي المعركة الخفية لعيسوي بيه مع الحياة، لكنه لا يشعر.



"يارب يا تعدلها يا تَقْلِبها" تلك اصطباحة عيسوي بيه المعتادة كل صباح، حين تنعّص عليه الحياة ويشتد عليه ضغط العمل، لا تراه إلا ساخطاً على الأقدار، ينظر بمنظار الحسد للآخرين والتطلع لما في أيديهم، خاصة بعض العاملين بالشركة، ورغم أنه من أقدم الموظفين في العمل، لكنه لا يريد أن يتميّز عنه أي شخص، حتى في مواعيد الحضور والانصراف.

ففي يوم دخل المكتب غاضباً ضجرأً فسأله سامر ماذا بك؟ وبايتسامة ماكرة قال له: هل تعاركت مع زوجتك؟ فقال عيسوي بيه: أي زوجة يا رجل؟ بل ما يغضبني أن فلان جاء بعدي إلى العمل، فقال سامر: وما الضير في هذا؟ فقال عيسوي بيه: كيف؟ وأنا أقدم موظف في الشركة ومدير على الجميع، خمسة عشر عاماً أعمل دون كلل أو ملل، ليأتي جيل جديد حديث الخبرة والتجربة ويتميّز عنا!! فقال سامر: أهو ذاك أم أن هناك أمر آخر؟ قال: نعم، وأنت أيضاً تدخل المكتب بعدي وتُنزلني دون منزلتي، وهنا لم يتعجب سامر من موقف عيسوي بيه، فهو يعرفه جيداً، فعقد النقص هي عنوان شخصيته وتعامله مع الآخرين، يرى أن القدر بخس حقه ولم يهبه ما كان يرجو من الحياة، وكأنه يفتعل تلك المشاكل؛ لتفريغ طاقة غضبه وسخطه على من حوله، ولم ينس سامر أن عيسوي بيه





اشتكاه يوماً إلى سعادة الباشا؛ لأنه يدخل المكتب مرتدياً بدلة أنيقة ونضارة سوداء ماركة "كريرا" إيطالي، وقال له: إن سامر لا يملأ عينيه أحد، يدخل عليّ المكتب متكبراً بنظراته وكأنني غير موجود، فأين الأدب؟! قبل أن يبهت وجه سعادة الباشا في صمت واندهاش لتفاهة ما يسمع، طلب من سامر مغادرة المكتب، وقد علم بعد ذلك أن سعادة الباشا أعطاه درساً لن ينساه، لكن أي دروس تلك التي تحاول تقويم ما لا يستقيم؟

الخامسة مساءً ميعاد خروج العاملين من إدارة الشركة، وكعادة عيسوي هرول مسرعاً؛ ليلحق بقطار السادسة المتجه إلى قريته، لكن يبدو أنه لن يُسعفه الوقت هذه المرة، فقد اشترى دراجة مستعملة من بياح الروبايكيكيا لاستخدامها في قريته، وقد تُعرقل سيره في الوصول إلى محطة القطار مبكراً، ودعا سامر أن يلحق عيسوي بيه قطار السادسة؛ ليتقي سماع مقطوعة لحن جديدة غداً من السخط و"اللولولة" وإلقاء اللوم على الظروف والموظفين الذين يخرجون قبله من العمل.

أما سامر فقد غادر الشركة، وهو يجهل وجهته هل يعود إلى منزله مباشرة، أم يذهب إلى ممارسة طقوسه اليومية والجلوس في قهوة اللوفر بميدان الساعة في مدينة طنطا؟ قهوة عتيقة عمرها عقد من الزمان كانت وجهة للأدباء أمثال: الأديب مصطفى

صادق الرافعي وحفني ناصف وغيرهما من أدباء مصر الكبار، يجلس سامر مع كتبه التي لا تبرح حقيبته الصغيرة ليقرأ، فهي أنيس وحدته أينما ذهب، بدّل بها أصدقاء الطوارئ، وشلّة الأنس ممن يهدرون الوقت فيما لا يُفيد، إلا أن سامر يهدر شيئاً آخر.. مشاعره وأمواله في التفكير، وعلى شراء الجرائد والكتب ومشاريب القهوة، والهزار مع توفيق القهوجي خريج دار العلوم، الذي رغم حداثة سنّه إلا أن شخصيته تحمل ملامح قديمة كقدم القهوة التي يعمل بها، لا تراه إلا وهو يناكف كبار السن من رواد المقهى أصحاب البِدَل الكلاسيك القديمة، وهوأة قراءة الجرائد كل صباح، وكلما شدّد مع أحد رواد المقهى نظر إلى سامر وقال: "مش عارف يا جدع هي دي قهوة ولا دار مسنين؟" فيضحك سامر على توفيق، ويقول له: يوماً ما ستكون مثلهم؟ فيرد توفيق: "أنا خلاص أصبحت مثلهم يا أستاذ سامر مش شايف حالي عامل إزاي مطلعين عيني كل يوم.. ويقولك زباين الزمن الجميل!". فينظر سامر إلى حال توفيق البائس، وضياع عمره وصحته بين طلبات القهوة والشاي، وهو ما زال وحيداً لم يتحمّل مسؤولية بعد، فيتخيل كيف لو كان يعول أسرة من زوجة وأولاد؟ هل سيكفيه ما يتقاضاه من فئات لا يكاد يسُد رمقه؟ فكم مثله من شباب في



هذا الوطن أنفق نصف عمره في التعليم، والنصف الآخر إما بالعمل في القهوة، أو الجلوس فيها؟!

ففي تلك الأجواء القديمة يجد سامر لذةً تُهَوِّنُ عليه ضغط الظروف التي تلاحقه كظله أينما ذهب، فالقهوة سلواه ونجواه، وشريان حياة تعوّضه ما فقد من دفء اجتماعي، ونقص عاطفي بخلت بهما الحياة عليه، كأنها صومعة راهب عاجية احتجب فيها عن الناس، وآثر الوحدة على زيف المشاعر والنفاق الاجتماعي ومجاملات الناس الفاترة، واكتفى بالعلاقات العابرة التي لا تتجاوز جلستها ساعة أو ساعتين مع بعض الأشخاص، الذين يجالسهم في أوقات شدّته يناقشهم ويسمع منهم، ثم يغادره.

ليُكمل سامر سهرة المناقشة مع نفسه والتفكير في مستقبله، ماذا سيفعل غداً؟ وإلى متى سيظل هذا الروتين القاتل رقيق دربه في الحياة؟ ألم يحن أو ان التغيير؟ وماذا عن أولئك الذين خذلوه وأداروا له ظهورهم؟ من كانوا يتظاهرون له بالحب، لكنه حبٌ مصطنعٌ خلقته المصلحة الشخصية، وما لبث أن تحطم على صخرة النفعيّة وتحوّل إلى سراب؟ تساؤلات اعتيادية لا يملُّ عقل سامر من طرحها كلما خلا بنفسه، لكنها كانت الباب نحو عزمه على التغيير، وسانده في ذلك ابتهاله في الدعاء إلى الله أن يأخذ بيده نحو الصواب وطريق الهداية، والنجاة من براثن المجتمع.



## علي الصاوي



- كاتب صحفي مصري، سبق له إصدار كتابي ترانيم محب وصرخة قلم.
- درس الإعلام بجامعة القاهرة دراسة مفتوحة.
- له العديد من المقالات في مختلف الشؤون العربية والمصرية والنشاطات الميدانية والإنسانية.

● جمع في روايته بين أحداث ما قبل سفره إلى إسطنبول وبين سنوات إقامته فيها، أحداث مستقاة من الواقع شكلتها تجارب شخصية والتحام متواصل مع مزيج من البيئات الاجتماعية والإعلامية المختلفة.

## إسطنبول 2020

رواية بين دولتين

- ملحمة اجتماعية تتسم بالواقعية قبل الخيال، حوّل فيها الكاتب الصورة إلى لغة ليستمتع القارئ بدقة التصوير وجمال الوصف في صورة شاعرية عذبة تناسب من بين السطور، والشخصيات إلى أدوات سرد تكشف لك خفايا الجاليات العربية في مجتمع الغربية، وكيف أجاد سامر بطل الرواية في سر أغوار بيئة الإعلام وكشف جانبه المظلم.
- ثم تنتقل الرواية إلى إحدى البيئات الاجتماعية في مصر لتعيش أحداثا واقعية أبطالها شخصيات متناقضة في المشاعر ومتضاربة في الأهواء، منها ما هو حقيق بالإعجاب، ومنها ما هو أليق بالذم والهزاء، شخصيات تجمع بين الكوميديا والتراجيديا، وبين الزيف الاجتماعي والسذاجة الشخصية، بعضهم ضحايا والبعض الآخر جناة، إسطنبول 2020 ليست من نسج الخيال بل من واقع نعيشه ونحياه.



ISBN 978-605-2337-70-7



9 786052 337707

### مكتبة الأسرة العربية

ARAP AİLE KÜTÜPHANESİ - İSTANBUL

طباعة ونشر وتوزيع

إصدارات مختارة للأسرة العربية

UFUK neşriyat\*

BASIN-YAYIN-DAĞITIM



www.arabfamilybs.com

+90 212 631 81 09

+90 531 935 71 31

info@arabfamilybs.com